



BULLETIN D'INFORMATION / NEWSLETTER

Janvier 2009

January 2009

MOT DU PRÉSIDENT

Les bouleversements économiques des derniers mois auront certainement des répercussions importantes sur nos activités professionnelles de cette année qui commence. L'année 2009 sera probablement une année de changement et des nouveaux défis en cette période annoncée de ralentissement économique. Depuis quelques années, nos administrations publiques avaient déjà lancés de grands projets constructions et de réparation des infrastructures dans lesquels l'industrie de la construction en béton s'est fortement impliquée. En ces temps économiques incertains, il est probable que ce choix de société soit maintenu et même renforcé. La préservation et le développement des infrastructures sont essentiels pour les générations à venir. Les grands chantiers en cours, et ceux à venir, sont aussi de grands créateurs d'emplois. Je suis très confiant que l'industrie du béton contribuera pleinement et efficacement à relever les défis de l'année 2009.

Une nouvelle année qui commence, c'est aussi l'occasion de faire un bilan. Le bureau de direction de la section régionale est particulièrement fier de ses succès de l'année 2008. Parmi, ceux-ci, il faut mentionner une participation record au séminaire du printemps (131 participants) et aux Progrès dans le domaine du béton 2008, (330 participants). Je tiens à remercier tous les participants, et particulièrement nos conférenciers, qui nous ont présenté des contenus techniques et scientifiques essentiels pour la formation et la compétitivité de l'industrie du béton. Je tiens également à remercier chaleureusement nos commanditaires qui ont contribué généreusement au cocktail du mercredi soir.

Votre section régionale a profité du séminaire annuel pour remettre 4 bourses d'un montant total de \$12 500, à des étudiants du domaine du béton. Cette année, c'est 14 candidatures qui ont été soumises au comité d'évaluation ! Cette excellente participation reflète le dynamisme de la relève et de la recherche dans le domaine de la technologie du béton.

Le « Prix au Mérite » et le « Prix Reconnaissance » ont été respectivement remis à messieurs Réal Lestage et Guy Roberge; deux professionnels qui ont véritablement fait progresser la place du béton dans notre société.

Les activités de certification ont été nombreuses avec 328 certifiés pour les essais du béton au chantier et 38 certifiés comme inspecteur de chantier. Des séances de certification ont été organisées dans plusieurs régions (Montréal, Québec, Lac St-Jean,

MESSAGE FROM THE PRESIDENT

The economic changes of the last months will certainly have some important impact on our professional activities. 2009 will bring some new challenges due to the economic slowdown.

A few years ago the public authorities started many construction projects related to the infrastructures. Considering the economic forecast for 2009, it is most probable that these public investments in infrastructure will be maintained or even increased.

The conservation of our infrastructure is essential to our economy and to the next generation. These construction projects will create many jobs and the concrete industry will contribute to theirs success.

At the beginning of a new year it is time to mention to the members what the Board of Directors did last year. We are proud to mention a record of 131 participants to the Spring seminar of last April, at our last December annual seminar we had another record of 330 participants. I would like to thanks all the participants, and in particular the speakers who did an excellent job by presenting valuable scientific content in their paper. This type of presentation is an excellent opportunity to increase the knowledge of the industry members. Thanks also to our sponsors for the annual cocktail and the sponsor's scholarship.

During the last December seminar the Chapter presented four scholarships to a total amount of 12, 500.00 \$ to regional students. This year we received 14 applications. This excellent performance shows the dynamic of the research on concrete in our region.

This year the "Merit Award and the Reconnaissance Award" were given to Mr Réal Lestage landscaping architect and to Mr Guy Roberge, two professionals who did a lot the progress of the concrete industry.

The certification committee graduated 328 persons as Concrete Field Testing Technician and 38 persons as Concrete Inspectors. Certification sessions were presented in 11 cities in the province of Quebec and in Eastern Ontario.

Our next Spring seminar will be presented in Quebec city on April the 23th. The main topic will be "Special Concrete ... from the lab to the field". The program content is in the final stage of preparation. You will be informed very shortly.

Rimouski, Gatineau, Ottawa et Sherbrooke) pour favoriser la formation et la certification du plus grand nombre possible de professionnels du béton sur la majeure partie du territoire de notre section régionale.

Notre séminaire du printemps 2009 (une journée) sera annoncé très prochainement. Il se teindra à Québec durant la semaine du 20 avril et sa thématique principale portera sur les bétons innovants. Surveillez bien les annonces à venir. Ce sera une excellente occasion de mieux comprendre de nouvelles approches technologiques dans le domaine de la technologie des bétons.

Ne manquez pas non plus nos formations! Nous aurons un cours intensif et une session d'examens pour les inspecteurs de chantiers les 6 et 7 avril prochain ainsi que des sessions de certification pour les techniciens d'essai en avril et mai. Consultez le site web www.aciquebec.com pour plus de détails concernant les endroits et les horaires.

J'aimerais également, des maintenant, vous rappeler l'importance de participer à notre réunion annuelle du mois de juin au cours de laquelle de nouveaux administrateurs devront être élus. Si vous œuvrez dans le domaine du béton et que vous êtes intéressés à vous impliquer dans l'administration de votre section régionale de l'ACI, communiquez sans tarder avec M. Pierre-Louis Maillard au (514) 739-2722 ou par courriel à l'adresse plmaillard@ciment.ca et faites nous part de vos intentions !

En terminant, je voudrais profiter de cette occasion pour souhaiter à tous, au nom du conseil d'administration et en mon nom personnel, une excellente année 2009 !

Richard Gagné
Président 2008-2009

PRIX " RECONNAISSANCE ACI 2008 "

Pour l'année 2008, le bureau de direction a décerné le prix « Reconnaissance » à une personne qui durant toute sa vie professionnelle, a démontré une passion hors du commun, pour faire progresser l'utilisation rationnelle des adjuvants dans le béton. Notre récipiendaire, M. Guy Roberge a débuté sa carrière dans le contrôle du béton et l'a poursuivie dans la promotion des adjuvants pour le béton. Il a été un des promoteurs de l'utilisation massive des superplastifiants pour la construction des éléments préfabriqués du stade olympique de Montréal.

" PRIX AU MÉRITE ACI / ACC " 2008

Le Prix au Mérite ACI / ACC est remis annuellement à une personne ou une entreprise qui a contribué par une ou des actions innovatrices à l'avancement de l'utilisation du béton. Cette année, le prix a été remis à M. Réal Lestage, architecte paysagiste du consortium : Daoust, Lestage, Williams, Asselin et Ackaoui.

Don't forget our Spring regular activities. The intensive course for the Concrete Inspectors in Drummondville on April 6 and 7 (In French) and the numerous certification sessions for the Concrete Field Testing Technicians. Please check the date on our web site: www.aciquebec.com.

Don't forget our annual meeting in June. It is a good opportunity to meet the members of your Board of Directors and to meet the new members of the Board. If you are interested to become a candidate to the Board of Directors please contact Pierre-Louis Maillard at 414 739 2722 or at pmaillard@ciment.ca. The deadline to apply to become a candidate is mid April.

The last but not the least, the Board of Directors and myself wish you an excellent year for 2009.

Richard Gagné
President 2008-2009

" 2008 ACI RECONNAISSANCE " AWARD

This year the Board of Directors decided to give his "Reconnaissance Award" to Mr Guy Roberge. Mr Roberge shows, during his professional career an extraordinary passion to the promotion of concrete admixtures in concrete. He was one of the main promoter of superplasticized concrete for the construction of the precast components for the Montreal Olympic Stadium.

"ACI / CAC MERIT AWARD" FOR 2008

The ACI / CAC Merit Award is given annually to a person or a company who, by his outstanding action, has contributed to the progress in concrete. This year, the award was presented to Mr Réal Lestage, landscaping architect from Québec city.

Ce prix a été décerné à M. Lestage pour l'utilisation judicieuse du béton blanc dans l'aménagement des aires de circulation pour piétons et des cyclistes et pour le mobilier urbain de la « Promenade Samuel de Champlain » à Québec. Cette promenade a été construite dans le cadre du 400e anniversaire de la fondation de la ville de Québec.

BOURSES ACI 2008

Depuis 1988 votre section régionale de l'ACI donne des bourses à des étudiants universitaires au niveau du doctorat et au niveau de la maîtrise. À ce jour nous avons décerné quelques \$ 147,000.00 en bourses à 52 étudiants universitaires : 26 au niveau du doctorat et 26 au niveau de la maîtrise.

Cette année, le bureau de direction a décerné trois bourses régulières: une à un étudiant au niveau du doctorat et deux à des étudiants au niveau de la maîtrise. En plus, nous avons offert pour la deuxième année, la « Bourse des commanditaires » Les argents de cette bourse proviennent de la contribution des commanditaires de notre cocktail du séminaire « Progrès dans le domaine du béton ». Le comité des bourses a reçu sept candidatures d'étudiants au niveau du doctorat et sept candidatures provenant d'étudiants au niveau de la maîtrise.. Les projets proposés portaient sur différents sujets relatifs au béton. Les récipiendaires des bourses ACI pour cette année sont :

- **Bourse Gilbert Haddad**, M. Ernesto Cabral Houehanou, étudiant au niveau du doctorat à l'Université Laval. Bourse de \$ 4,000.00. Les travaux de M. Cabral Houehanou portent sur la durabilité à l'écaillage des bétons avec ajouts cimentaires. M. Cabral Houehanou travaille sous la direction des professeurs Richard Gagné et Marc Jolin.

- **Bourse Maurice Marcil**, Mme Véronique Villeneuve, étudiante au niveau de la maîtrise à l'Université Laval. Bourse de \$ 3,000.00. Les travaux de Mme Villeneuve portent sur l'évaluation des causes et de l'état d'endommagement du béton par méthode d'analyse pétrographique quantitative. Mme Villeneuve travaille sous la direction du professeur Benoit Fournier.

This award was given to Mr Lestage for the judicious use of white concrete for the paved areas and the outdoor furniture for the "Promenade Samuel de Champlain" in Quebec city .This promenade was build for the 400e anniversary of the foundation of Quebec city.

2008 ACI SCHOLARSHIPS

Since 1988 your local chapter of the ACI has given away some 52 scholarships to students at the PhD or at the Master degree level studying in universities located within our geographical area. Up to this year, the total amount of money distributed in scholarships is \$ 147,000.00.

This year, the local chapter Board of Directors gave a total of three regular scholarships and one "Sponsors Scholarship". The funds for this new scholarship are coming from the seminar "Progress in Concrete" cocktail's sponsors. We received seven applications from PhD students and seven from Master degree students. . Once again, the proposals covered various subjects related to concrete. The winners of this year's scholarships are:

- **Gilbert Haddad's scholarship**, Mr Ernesto Cabral Houehanou, PhD student at Université Laval, \$ 4,000.00. Mr Cabral Houehanou's research is related to the "Scaling durability of concrete containing blended cements.". Mr Cabral Houehanou works under the supervision of professors Richard Gagné and Marc Jolin.

- **Maurice Marcil's scholarship**, Mrs Veronique Villeneuve, Master degree student at Université Laval, \$ 3,000.00. Mrs Villeneuve's research is related the "Evaluation of deteriorated concrete by the petrographic method." Mrs Villeneuve works under the supervision of pofessor Benoit Fournier.

- **Bourse Henri Isabelle**, Mme Anne-Marie Langlois, étudiant au niveau de la maîtrise à l'Université Laval. Bourse de \$3,000.00. Les travaux de Mme Langlois portent sur l'étude de la fiabilité structurale de ponts typiques en béton armé. Mme Langlois travaille sous la direction du professeur Josée Bastien.

- **Bourse des commanditaires** : M. Mohamed Lamine Kateb, étudiant au niveau de la maîtrise à l'Université de Sherbrooke. Bourse de \$ 2 500.00. Les travaux de M. Kateb portent sur l'utilisation du verre dans les bétons architecturaux. M. Kateb travaille sous la direction du professeur Arezki Tagnit-Hamou.

Le comité des bourses ACI se compose de cinq personnes : Richard Morin, Ville de Montréal, responsable, Jacques Beaulieu du groupe Qualitas, Denis Gamache de Cima+, Alain Hovington de Transports Québec et de François Lemaire de Demix Béton.

SÉMINAIRE " PROGRÈS DANS LE DOMAINE DU BÉTON 2008 "

Quelques 330 personnes, un autre record d'assistance, assistèrent au séminaire annuel « Progrès dans le domaine du béton » les 2 et 3 décembre dernier présenté à l'hôtel Mortagne de Boucherville. Nous avons des représentants de toutes les composantes de l'industrie : propriétaires, concepteurs, fournisseurs de matériaux et ou de services, entrepreneurs et universitaires. Ces participants venaient principalement du Québec avec quelques représentants de l'est de l'Ontario.

TECHNICIENS D'ESSAI DU BÉTON AU CHANTIER : CERTIFICATION

Au cours de l'année 2008, votre comité a présenté 30 sessions de certification pour les techniciens d'essai du béton au chantier niveau I. Il y a eu des sessions dans les villes suivantes: Gatineau (2), Kingston (1), La Baie (1), Laval (5), Longueuil (3), Île de Montréal (6), Ottawa (2), Québec (7), Rimouski (1), Sherbrooke (1) et St-Jean sur Richelieu (1). Au total, 417 personnes se sont présentées aux examens. De ce nombre 328 techniciens ont été certifiés ou recertifiés, ce qui porte à 3384 le nombre de certificats émis depuis le début du programme en 1989. Cette année

- **Henri Isabelle's scholarship**, Mrs Anne-Marie Langlois, Master degree student at Université Laval, \$ 3,000. 00. Mrs Langlois's research is related the "Structural safety of typical concrete bridges". Mrs Langlois works under the supervision of professor Josée Bastien.

- **Sponsor's scholarship**, Mr Mohamed Lamine Kateb, Master degree student at Universtié de Sherbrooke, \$2 500.00. Mr Kateb's research is related to "Glass aggregates for architectural concrete." Mrs Kateb works under the supervision of professors Arezki Tagnit-Hamou.

The ACI scholarship committee is composed of five persons: Richard Morin, city of Montreal, chairperson, Jacques Beaulieu of Qualitas, Denis Gamache of Cima+, Alain Hovington of Transports Québec and François Lemaire of Demix Béton.

SEMINAR " PROGRESS IN CONCRETE 2008 "

This year, our annual seminar "Progress in Concrete" was presented at the Mortagne hotel in Boucherville on December 2 and 3. We had some 330 registrations. We had representatives from all sectors of the industry: owners, designers, suppliers of materials and or services, contractors and universities. The participants came mainly from Quebec with a few from Eastern Ontario.

CONCRETE FIELD TESTING TECHNICIAN : CERTIFICATION

During 2008 the certification committee presented 30 sessions for the Concrete Field Testing Technician Grade I. We visited the following cities: Gatineau (2), Kingston (1), La Baie (1) Laval (5), Longueuil (3), Montreal Island (6), Ottawa (2), Québec city ((7), Rimouski (1), Sherbrooke (1) and St-Jean sur Richelieu (1). This year we had 417 participants to our sessions. We certified or recertified 328 persons, which bring the total number of certified and recertified Concrete Field Testing Technicians to 3384 since the beginning of this program in 1989. We continue the certification

nous avons continué à travailler avec les étudiants des CEGEP et avons présenté quatre sessions de certification dans les cegep suivants : André Laurendeau, Limoilou, Sherbrooke et St-Jean sur Richelieu. Un gros merci au personnel des cegep qui rendent possible cette expérience étudiante.

Nous profitons de cette tribune **pour remercier les entreprises qui nous fournissent gracieusement leurs locaux et les équipements nécessaires** pour les examens écrit et pratique

De nombreuses sessions de certification sont prévues pour ce printemps. Nous vous aviserons des lieux et dates aussitôt que le choix sera finalisé. Si un groupe de douze personnes ou plus en fait la demande, il nous fera plaisir d'organiser une session de certification dans votre région. Pour plus d'information communiquez avec le directeur général Maurice Marcil (tel / fax 450 962 5903), courriel : aciquebec@hotmail.com.

Des sessions seront présentées en anglais dans l'est de l'Ontario. S.V.P. communiquez avec M. Gerry Allen (tél. 613 794 0032)

SURVEILLANTS DE CHANTIER : COURS ET CERTIFICATION

Nous présenterons les 6 et 7 avril prochain, à Drummondville, un cours intensif de deux jours pour les personnes qui désirent se présenter aux examens de certification pour les surveillants de chantiers de l'ACI ou qui désirent rafraîchir leurs connaissances sur la surveillance des chantiers, (ouvrages en béton). Nous révisons ensemble la norme CSA A23.1-04.

Une session de certification est prévue pour les surveillants de chantier le 28 avril prochain à Longueuil. La publicité annonçant cette activité vous sera expédiée sous peu. Pour de plus amples informations, veuillez contacter M. Maurice Marcil, directeur général de la section régionale de l'ACI (tél. / fax 450 962 5903) ou visitez notre site internet: www.aciquebec.com.

of CEGEP students. We presented four sessions for cegep's students: André Laurendeau, Limoilou, Sherbrooke and St-Jean sur Richelieu. Thanks to the CEGEP staff, without them, these certification sessions would have been impossible.

Thanks to all the companies who provide us the facilities and the testing equipment required for the written and practical exams.

Several certification sessions are scheduled for this Spring. We will inform you as soon as the dates and locations will be finalized. If a group of twelve persons or more request a certification session, we will be please to organise a session for you. For more information call the Chapter general manager Maurice Marcil (phone / fax 450 962 5903, e-mail: aciquebec@hotmail.com).

For English presentation in Eastern Ontario, please contact :

Mr Gerry Allen, (phone 613 794 0032).

CONCRETE CONSTRUCTION INSPECTORS : COURSE AND CERTIFICATION

The local Chapter will present on April 6 and 7, in Drummondville, an intensive course for the Concrete Construction Inspector (In French) . The course is designed for the candidates who want to show up at the ACI certification exams and for those who want to update their knowledge on concrete construction inspection.

A certification session is planned for the Concrete Construction Inspectors on April 28 in Longueuil (in French). A flyer announcing these activities will be mailed shortly. For more information contact the Chapter general manager Maurice Marcil (phone / fax 450 962 5903) or visit our website at: www.aciquebec.com.

ACTIVITÉS À INSCRIRE À VOTRE AGENDA 2009
ACTIVITIES TO PUT IN YOUR 2009 AGENDA

Févr. 26-27 Ottawa, session de certification pour les techniciens d'essais.

Avril 6 et 7 Drummondville, cours intensif pour les inspecteurs de chantier.

Avril 16 Laval, Unibéton, session de certification pour les techniciens d'essais.

Avril 21 Longueuil, Demix Béton, session de certification pour les techniciens d'essais.

Avril 23 Québec, Université Laval, session de certification pour les techniciens d'essais.

Avril 23 Québec, séminaire technique Les béton spéciaux... de la théorie à la pratique..

Avril 28 Longueuil, session de certification pour les inspecteurs de chantiers.

Avril 30 Laval, Unibéton, session de certification pour les techniciens d'essais.

Mai 5 Longueuil, Demix Béton, session de certification pour les techniciens d'essais.

Mai 7 St-Laurent, Lafarge Béton, session de certification pour les techniciens d'essais.

Mai 7 Québec, Université Laval, session de certification pour les techniciens d'essais.

Mai 14 Québec, Université Laval, session de certification pour les techniciens d'essais.

Mai 14 Laval, Unibéton, , session de certification pour les techniciens d'essais.

Mai 19 St-Laurent, Lafarge Béton, session de certification pour les techniciens d'essais.

Mai 28 St-Laurent, Lafarge Béton, session de certification pour les techniciens d'essais.

Juin 18 Montréal, Restaurant Hélène de Champlain, réunion annuelle de la section régionale.

Déc. 2 et 3 Boucherville, séminaire annuel « Progrès dans le domaine du béton 2009 ».

**POUR PLUS D'INFORMATIONS
SUR NOS ACTIVITÉS
VISITEZ NOTRE SITE INTERNET**

**FOR MORE INFORMATION
ABOUT OUR ACTIVITIES
VISIT OUR WEB SITE**

www.aciquebec.com

BOURSES ACI -- 2008 -- ACI SCHOLARSHIPS



Bourse " Gilbert Haddad " scholarship

- **Richard Morin**, Ville de Montréal, président du comité de sélection /Chairman of the Scholarship Committee.
- **Ernesto Cabral Houehanou**, étudiant au Doctorat / PhD student, Université Laval.
- **Gilbert Haddad**, Groupe Qualitas.
- **Richard Gagné**, président de la section régionale / President of the local ACI Chapter.



Bourse " Maurice Marcil " scholarship

- **Richard Morin**, Ville de Montréal, président du comité des bourses / Chairman of the Scholarship Committee.
- **Véronique Villeneuve**, étudiante à la maîtrise / Master degree student, Université Laval.
- **Gilbert Haddad**, Groupe Qualitas.
- **Richard Gagné**, président de la section régionale / President of the local ACI Chapter.



Bourse " Henri Isabelle " scholarship

- **Richard Morin**, Ville de Montréal, président du comité des bourses / Chairman of the Scholarship Committee.
- **Marc Jolin**, professeur Université Laval, recevant la bourse au nom de Anne-Marie Langlois.
- **Gilbert Haddad**, Groupe Qualitas.
- **Richard Gagné**, président de la section régionale / President of the local ACI Chapter.



Bourses des commenditaires / Sponsor's Scholarship

- **Richard Morin**, Ville de Montréal, président du comité des bourses / Chairman of the Scholarship Committee.
- **Mohamed Lamine Kateb**, étudiant au niveau de la maîtrise, Master degree student, Université de Sherbrooke.
- **Richard Gagné**, président de la section régionale / President of the local ACI Chapter.



PRIX " RECONNAISSANCE " 2008 " RECONNAISSANCE AWARD "

- Prix remis à **M. Guy Roberge**, pour sa contribution exceptionnelle à la promotion de l'utilisation rationnelle des adjuvants dans les bétons / The Reconnaissance award was given to Mr Guy Roberge for his generous contribution to the use of admixtures in concrete.
- **Mme Monique Pagé** de Produits Chimiques Handy représentant **M. Guy Roberge**.
- **Richard Gagné**, président de la section régionale / President of the local chapter of the ACI.



" PRIX AU MÉRITE ACI / ACC " -- 2008 - " ACI / CAC MERIT AWARD "

- Prix remis à **M. Réal Lestage**, architecte paysagiste pour l'utilisation judicieuse du béton blanc dans l'aménagement de la "Promenade Samuel de Champlain" à Québec. .
- Award presented to **Mr Réal Lestage**, landscape architect for the use of white concrete for the pavements and outdoor furniture at the Promenade Samuel de Champlain in Quebec city.
- **Pierre-Louis Maillard, Réal Lestage et Richard Gagné**, président de la section régionale de l'ACI.



Hommage au président sortant **Bernard Pilon** / Tribute to our outgoing president **Bernard Pilon**.
-**Bernard Pilon**, président sortant et **Richard Gagné** président.